

Porównanie tłumaczeń Jana 21:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	To zaś powiedział, dając znak jaką śmiercią uwielbi — Boga. A to powiedziawszy, mówi mu: Towarzysz Mi
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To zaś powiedział zaznaczając jaką śmiercią wsławi Boga i to powiedziawszy mówi mu podąż za Mną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To zaś powiedział, by zaznaczyć, jaką śmiercią* (Piotr) uwielbi Boga.** A kiedy to powiedział, dodał: Chodź za Mną.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To zaś powiedział dając znać, jaką śmiercią wsławi Boga. I to powiedziawszy mówi mu: Towarzysz mi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To zaś powiedział zaznaczając jaką śmiercią wsławi Boga i to powiedziawszy mówi mu podąż za Mną

¹⁾ <x>680 1:14</x>

²⁾ Może chodzić o śmierć przez ukrzyżowanie, zob. <x>500 12:33</x>; <x>500 18:32</x>; <x>500 21:19</x>L.

³⁾ <x>470 4:19</x>; <x>500 12:26</x>; <x>500 13:36</x>